

Imię i nazwisko: Agnieszka Latos

Stopień naukowy: doktor

Katedra, Zakład, Pracownia: Pracownia Językoznawstwa Włoskiego, Katedra Języka Włoskiego, Wydział Neofilologii

Kontakt: agnieszka.latos@up.krakow.pl

Rozprawa doktorska:

Temat rozprawy: Factual Concessive Connectors. A Contrastive Analysis in Italian and Polish.

Promotor: Prof. Paolo Ramat

Promotorzy pomocniczy: Prof. Cecilia Andorno, Prof. Pier Luigi Cuzzolin, Prof. Silvia Luraghi, Prof. Michele Prandi

Recenzenci: Prof. Giacomo Ferrari, Prof. Rita Franceschini, Prof. Bernd Kortmann, Prof. Barbara Turchetta.

Rok obrony: 2006

Zainteresowania naukowe: językoznawstwo synchroniczne i diachroniczne, semantyka, lingwistyka kognitywna, wyrażanie złożonych znaczeń i relacji w języku, studia komparatywne, akwizycja językowa, glottodydaktyka, korpusy językowe, translatoryka

Funkcje: członek zespołu ds. jakości kształcenia na kierunku Filologia, Wydział Neofilologii, Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie.

Współpraca międzynarodowa:

Uniwersytet Roma 3, Uniwersytet La Sapienza, Uniwersytet Boloński (Włochy), SFL-UMR 7023 CNRS/ Uniwersytet Paris 8 (Francja), Uniwersytet w Bergamo, Uniwersytet w Pawii, American University of Paris.

Wizyty na uczelniach zagranicznych:

Staff Mobility for Teaching Erasmus +. Ośrodek przyjmujący: Università La Sapienza, Rzym, 29 listopad - 08 grudzień 2016.

Prowadzone zajęcia: Podstawy redakcji tekstów naukowych (III rok), Gramatyka kontrastywna (III rok), Gramatyka języka włoskiego I (SUM I), Seminarium licencjackie – językoznawstwo (III rok)

Indywidualne projekty naukowe:

1. Projekt kontrastywny: 'Il genere nella lingua polacca e italiana: aspetti morfosintattici, semantici e pragmatici', (projekt habilitacyjny), Uniwersytet Pedagogiczny.
2. Projekt z pogranicza akwizycji i glottodydaktyki: 'L'apprendimento della grammatica del polacco L2 in contesto guidato: le implicazioni didattiche ispirate alla ricerca acquisizionale sul ruolo dell'input e i loro effetti acquisizionali nella classe di lingua' (stipendium naukowe 'assegno di ricerca' 2015/2016), Uniwersytet Ca' Foscari, Wenecja.
3. Projekt: 'Concession in the space of contrast' (grant 'Marco Polo' luty-marzec 2009), Wydział Językoznawstwa, Instytut Antropologii Ewolucyjnej Max Planck, Lipsk.
4. Projekt post-doktorski: 'Concessione: struttura concettuale, tipologia e forme di espressione' (dwuletnie stipendium post-doktorskie 2007/2009), Uniwersytet Boloński, SITLEC.
5. Projekt doktorancki: 'Factual Concessive Connectors' (trzyletnie stipendium doktoranckie 2002/2006), Uniwersytet w Pawii, Wydział Językoznawstwa.
6. Projekt kontrastywny: 'Grzecznościowe zachowania językowe w języku polskim i włoskim' (stipendium rządowe 2001), Uniwersytet w Pawii, Wydział Językoznawstwa.

Udział w naukowych projektach badawczych międzynarodowych i krajowych:

1. Projekt 'Second Language Acquisition and Teaching: First Stages and Input Processing, International network - GDRI SLAT', VILLA *follow-up*, CNRS Paryż (Francja), 2015-2017.

2. Międzynarodowy projekt VILLA 'Varieties of Initial Learners in Language Acquisition: controlled classroom input and elementary forms of linguistic organisation', ANR-ORA, UMR 703/CNRS, 2012-2014.
3. Projekt 'Osservare le produzioni linguistiche nella scuola primaria', Uniwersytet w Reggio Emilia i Modenie, październik 2014-styczeń 2015.
4. Projekt implementacji platformy e-learningowej Alfacert B1, CLIRO, Uniwersytet Boloński, 2010-2011.
5. Projekt 'Cohesive devices and strategies in Italian L2', Uniwersytet w Pavii, 2006-2007.
6. Krajowy projekt FIRB 'Europa e Mediterraneo dal punto di vista linguistico', Uniwersytet w Pavii, 2003-2006.

Udział w konferencjach naukowych krajowych i zagranicznych:

1. (przyjęte) 'Agentivi femminili: società, uso e sistema linguistico. L'italiano e il polacco a confronto', Konferencja SIP *Granice i pogrnicza w badaniach italianistycznych*, Wrocław, 16-18 listopada 2017.
2. 2017 'Morphosyntactic variation in oral productions of initial L2 learners'. International Symposium GDRI-SLAT: Pushing for precision on initial input processing in SLA: Are we speaking the same language? Paryż (Francja), 18-19 maj.
3. 2016 'Il ministro è tuttora incinta? Fra la norma, l'uso e il parlante'. Międzynarodowa Konferencja *Gli Orizzonti dell'Italianistica: tradizione, attualità e sfide di ricerca*, Chair sesji Gli orizzonti della linguistica, Uniwersytet Pedagogiczny, Kraków, 14-16 kwiecień.
4. 2016 'From input to output. Grammatical features in the Route Direction verbal productions of French L2 learners exposed to Meaning-Based vs. Form-Based input'. GDRI Second Language Acquisition and Teaching: First stages and input processing, Università di Bergamo, Włochy, 10-12 marzec.
5. 2015 'How do absolute beginners learn inflectional morphology?' (z R. Rast, M. Watorek) Classroom-oriented research: Towards Effective Learning and Teaching, Konin (Polska), 12-14 październik.
6. 2015 'Nominal Morphology in Initial Polish L2: the Effects of the L1 and Input Exposure, (z J. Saturno, M. Watorek, C. Dimroth) The 25th Annual Conference of the European Second Language Association (EUROSLA), Marsilia (Francja), 26-29 sierpień.
7. 2015 'Morphological marking in initial Polish L2' (z M. Watorek i J. Saturno) VILLA International Workshop, Munster (Niemcy), 9-11 marzec.
8. 2015 'Morphological marking in initial Polish L2: individual strategies over time' (z M. Watorek i J. Saturno) Workshop 'L2 Acquisition of Alignment Patterns in Typologically Diverse Languages: Case & Agreement, University of Ghent, Belgia, 5-6 luty.
9. 2014 'Badanie procesu akwizycji języka polskiego jako obcego od podstaw: projekt VILLA i jego praktyczne implikacje w nauczaniu języka polskiego w systemie klasowo-lekcyjnym' (z M. Watorek i R. Rast) Międzynarodowa Konferencja Stowarzyszenia „Bristol” polskich i zagranicznych nauczycieli języka i kultury polskiej Nauczanie języka polskiego jako obcego. Tradycje i innowacje. KUL, Lublin, 26-27 wrzesień.
10. 2014 'Development of nominal inflections in L2 Polish: evidence from early processing and production' (z M. Watorek i J. Saturno) The 24th annual conference of the European Second Language Association (EUROSLA), York (Anglia), 3-6 wrzesień.

11. 2014 'Processing TL inflectional cues: first implications for L2 didactics', VILLA International Workshop, Paryż, 10-11 luty.
12. 2013 'Sentence - Picture Verification Task. Toward an understanding of the relationship between L2 sentence processing and grammar acquisition.' (z Marzena Watorek), Międzynarodowa Konferencja 'Eliciting data in second language research: Challenge and innovation', York (Anglia), 2-3 wrzesień.
13. 2013 'Processing morpho-syntax at first exposure: The role of source language, input and learner variability' (z M. Starren, M. Watorek, R. Rast i H. Hilton). The 23th annual conference of the European Second Language Association (EUROSLA), Amsterdam (Holandia), 28-31 sierpień.
14. 2012 'The role of the source language in the L2 initial processing of Polish inflectional morphology by adult native speakers of Dutch and French.' International Workshop 'New Perspectives on Cross-linguistic Influences in Language Learning', Zadar (Chorwacja), 15-17 październik.
15. 2012 'Initial acquisition of morphosyntactic properties of Polish L2 in controlled experimental conditions: basic input versus explicit input.' IV Incontro di Linguistica Slava, Milano, 12-13 październik.
16. 2012 'The learners' attitudes towards the Polish course.' (z M. Watorek). Workshop on the Methodology of Data Collection in Language Acquisition, Bergamo (Włochy), 29 wrzesień.
17. 2012 'VILLA - Varieties of Initial Learners in Language Acquisition.' 11ème Forum des Sciences Cognitives, Paryż (Francja), 31 marzec.
18. 2010 'Passando a fianco: cenni sugli sviluppi semantici paralleli in alcune lingue slave.' III Incontro di Linguistica Slava, Forli (Włochy), 3-4 grudzień.
19. 2009 'From Space to Concession. Paths of semantic change leading to the development of the Polish concessive connector mimo.' Space in Language International Conference, Piza (Włochy), 8-9 październik.
20. 2008 'L'espressione della concessione: un primo approccio allo studio contrastivo in italiano, polacco e russo.' (z F. Biagini). II Incontro di Linguistica Slava, Padova (Włochy), 14-15 październik.
21. 2008 'Concession: typology of denied causal links.' 3rd Forum for Linguistic Sharing, Lizbona (Portugalia), 14-15 lipiec.
22. 2008 'Concession of different levels of linguistic connection.' Poster. 3rd Newcastle Postgraduate Conference in Theoretical and Applied Linguistics, Newcastle (Anglia), 7 lipiec.
23. 2005 'Factual Concession.' Annual Meeting of Doctoral Students, Bergamo (Włochy), 24-25 czerwiec.
24. 2004 'Contrast and Concession.' Annual Meeting of Doctoral Students, Bergamo (Włochy), 24-25 czerwiec.
25. 2003 'Concession – history, problems & perspectives of a research.' Annual Meeting of Doctoral Students, Bergamo (Włochy), 30 czerwiec -1 lipiec.

Seminaria na zaproszenie:

1. 2016 L'uso degli agentivi femminili nell'italiano contemporaneo, Centro Linguistico, Uniwersytet Boloński, Forlì, seminarium dla studentów kursu języka włoskiego L2 i pracowników centrum językowego, 7 listopad.
2. 2015 'Aspetti opzionali del sistema linguistico: una ricerca su un corpus parallelo bidirezionale it-pl', Uniwersytet Pedagogiczny, Kraków, Seminarium językoznawcze, 30 kwiecień.
3. 2009 'Concession in the space of contrast: conceptual structure, typology and linguistic expression.' Wydział Językoznawstwa, Instytut Antropologii Ewolucyjnej Max Planck, Seminarium wydziału, 3 marzec.
4. 2008 'Concessione: tipologia delle cause confutate.' Incontro dei dottorandi 'Lavori in corso', Wydział Studiów Interdyscyplinarnych nad Tłumaczeniem, Językiem i Kulturami (SITLeC), Uniwersytet Boloński, 29 kwiecień.
5. 2007 'Analisi semantica e sintattica delle frasi concessive: una ricerca sui corpora linguistici.' Wydział Neofilologii, Uniwersytet Warszawski, seminarium dla studentów specjalizacji językoznawczej, 18 grudzień.

Udział w zebraniach, warsztatach i sympozjach naukowych:

1. 2017 Sympozjum *Il sessismo nella lingua italiana. Trent'anni dopo Alma Sabatini. Linguaggio, diritto, politica e società*, Modena (Włochy), 30 marzec.
2. 2017 Warsztaty ERC, Uniwersytet Jagielloński, Kraków, 13 styczeń.
3. 2016 Sympozjum Międzynarodowego Projektu GDRI SLA, Paryż (Francja), 25-27 styczeń.
4. 2015 Journées d'étude, atilf (cnrs), Nancy (Francja), 26-27 maj.

Publikacje:

Monografie:

1. 2006 'Factual Concessive Connectors: A contrastive analysis in Italian and Polish'. Linguistic Edition 56. Munich: Lincom Europa, ss. 216.

Artykuły w czasopismach naukowych:

2. (w druku/2017) 'From input to output: grammatical features in the verbal productions of initial L2 learners exposed to meaning-based vs. form-based input'. In *Premières étapes dans l'acquisition des langues étrangères: dialogue entre acquisition et didactique des langues*. Presses de l'Inalco.
3. (w druku/2017). 'La logica naturale e la concessione'. *Neophilologica* 29.
4. (w druku/2017) 'Il ministro è tuttora incinta? Fra la norma, l'uso e il parlante'. *Studia de Cultura. Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis*.
5. 2012 'Passare accanto, lasciando dietro alle spalle: cenni sugli sviluppi paralleli in alcune lingue slave.' *Mediazioni* no. 13, ss. 28
http://www.mediazioni.sitlec.unibo.it/images/stories/PDF_folder/document-pdf/slavistica2012/10_latos.pdf
(artykuł opublikowany również w wersji papierowej: SSLIMIT Edizioni Linguistiche*)
6. 2009 'Tre tipi di relazione concessiva? Sulle affinità semantiche nel dominio del contrasto concessivo.' *Quaderni di Semantica*, Anno XXX/n.2: 305-316.
7. 2009 'La relazione concessiva fattuale in italiano e polacco. Il caso della codifica adeguata.' *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata SILTA* anno XXXVIII/n. 3: 421-434.
8. 2009 'Concession on different levels of linguistic connection: typology of negated causal links.' *Newcastle Working Papers in Linguistics* Vol. 15: 82-103.

Rozdziały w monografiach:

9. (złożone) Agentivi femminili: l'italiano e il polacco a confronto. Woźniak K., Kwaśniewska-Urban P. (pod red.), Horyzonty italianistyki w badaniach młodych italianistów.

10. 2014 'The effects of meaning-based and form-based input on the L2 initial acquisition of Polish verbal morphology.' Studi Slavistici nr 24: 391-417, Firenze University Press.

11. 2012 'Passare accanto, lasciando dietro alle spalle: cenni sugli sviluppi paralleli in alcune lingue slave.' S. Slavkova & F. Biagini (pod red.) Contributi italiani allo studio della morfosintassi delle lingue slave, Bologna: Bononia University Press, ss. 235-264*.

12. 2010 'L'espressione della concessione: uno studio contrastivo su italiano, polacco e russo.' (z F. Biagini). R. Benacchio & L. Ruvoletto (pod red.) Lingue slave in evoluzione: studi di grammatica e semantica, Padova: Unipress, ss. 49-60.

Publikacje pokonferencyjne:

13. 2016 'Badanie procesu akwizycji języka drugiego od podstaw: projekt VILLA i jego praktyczne implikacje w nauczaniu języka obcego w systemie klasowo-lekcyjnym' (z M. Watorek, R. Rast i M. Durand). W: J. Klimek-Grądzka, A. Majewska-Wójcik (pod red.), Nauczanie języka polskiego. Tradycje i innowacje, t. 2, Lublin, ss. 68-94.

14. 2010 'From Space to Concession. A case study in semantic change.' In G. Marotta, A. Lenci, L. Meini & F. Rovai (eds.), Space in language 2009. Proceedings of the Pisa International Conference, Pisa: ETS, ss. 357-373.

Podręczniki i rozdziały w podręcznikach:

15. 'Manuale di codifica. Criteri d'analisi della coesione e della coerenza.' (z G. Pallotti i F. Rosi). Projekt 'Osservare le produzioni linguistiche nella scuola primaria'. ss.18

16. 'Polish monolingual & communication-based course script: 10 basic lessons (meaning-based input) & 10 explicit lessons (form-based input).' In VILLA Project Manual, ss.102.

Opublikowane tłumaczenia:

17. 2010 'Solidarność e il totalitarismo' (tytuł oryg. Solidarność i totalitaryzm), przemówienie Zbigniewa Bujaka, dostępne online: http://www.storiamemoria.it/sites/default/files/e10_convegno-int-buj.pdf

18. 2011 'La memoria del comunismo e l'eredità del dissenso nell'insegnamento della storia nell'Europa Centro Orientale e in Russia', (tytuł oryg. Pamięć komunizmu i dziedzictwo dyssensu w nauczaniu historii w Europie Środkowo-Wschodniej i w Rosji), przemówienie Alicji Guzy, dostępne online: http://www.storiamemoria.it/sites/default/files/e11_sem11feb-gluza.pdf

Członkostwo

The European Second Language Association *EuroSLA*
Stowarzyszenie Italianistów Polskich

Recenzent artykułów naukowych

Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis

Promotorstwo

2016/2017: 8 prac licencjackich z językoznawstwa włoskiego i translatoryki polsko-włoskiej.

Recenzent:

2010-2016: 8 prac magisterskich

2010: Università di Bologna, Promotor: Prof. Michele Prandi. Elena Bora Danubio di Claudio Magris: analisi di una traduzione dall'italiano al polacco,

2011: Université Paris 8, Promotor: Prof. Marzena Watorek. Yolande Zancan. L'impact de différentes présentations de l'input sur l'acquisition de la morpho-syntaxe d'une langue étrangère à la première exposition

2016: Uniwersytet Pedagogiczny, Promotor: Prof. Małgorzata Nowakowska/ 6 prac magisterskich z językoznawstwa i translatoryki włosko-polskiej.

Data aktualizacji: 15.10.2017